

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstrasse 2
77736 Zell am Harmersbach
Germany
Phone +49 7835 781-0
Fax +49 7835 781-140

Delivery Note

120576

(1) Consignee		(2) Remarks/Observations		Shipper	
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (Bari) Italy Consignee Tax ID IT04886850728		180275645 9010721742		(3) No 13470331 (4) Ship Date 05.10.2020	
(5) Supplier		(6) Freight		(7) Delivery (actual)	
Supplier No. 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 79336 Zell am Harmersbach		Prepaid Carriage Car Carrier Freight Rush Express Post		(8) No 13470331 (9) Date 05.10.2020	
(10) Your Contact	(11) Your Order No.	(15) Add. Buyer Info	(12) Our Contact	(13) Phone No.	(14) Our Order No.
	550002598605 07.02.2019				
(19) Freight Type		Prepaid (20) Collect	(21) Packing	(22) Marks	(23) Total Weight in kg
DHL Global Forwarding (Italy)		X	See Below		Gross 273,8 kg Net 230,6 kg
(25) Shipping Address					(26) Plant, Dock
GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (Bari) Italy					100, 14249
(27) Line	(28) Drawing No.	(29) Goods, services description		(30) Quantity	(31) Unit
1	835735-Rev00	Ausgleichskegelrad Customer Part No: 2943219911 PO: 550002598605 Harmonized Tariff Code: 87084099 Packaging Country Of Origin: Germany 3214-TBA-520877 Seriennummer (Charge): 112264482 (207287), 112264483 (207287), 112264484 (207287), 112264485 (207287), 112264486 (207287), 112264487 (207287), 112264488 (207287), 112264489 (207287), 112264490 (207287), 112264491 (207287), 112264492 (207287), 112264493 (207287), 112264494 (207287), 112264495 (207287), 112264496 (207287), 112264497 (207287), 112264498 (207287), 112264499 (207287), 112264500 (207287), 112264501 (207287), 112264502 (207287)		2.440	ST
Packaging Contents					
Behälter		3214-TBA-520877		32	ST
Master		A1208		1	ST
Master		P-0500		1	ST
		KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)			
		08 OTT 2020			
		"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			
(42) Recipient comments		(43) Quantity (actual)		(45) Recipient	
(46) Invoice approval					

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 2440
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO
Data controllo: 08/10/2020
Firma: 

☒ ☐ NO

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; IATF 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Arkoitia Standort

SENDER AENOR EFECTUADO: 8.12.19.
 CV: 20449998 N/A 19731 Address: 10499999
 TLX: 31425222 FAX: 31334723
 WWW.AENOR.ES



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 2077760
AUFTRAGSN°: 1153210840	AUFTRAGSN°: 316455-5
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN°: 207287
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 15.10.2019

PRODUKT IM AUFTRAG			
VW4521 RUNDE STANGES GESCHÄLT OHNE WÄRMEBEHANDLG 25-0,13/40mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.600/7.800mm			
NORMAL			
EXPEDITIONS DATEN	ZUSTELLUNG: 0080679461	GEWICHT (KG): 9.620	BÜNDEL: 4
			BARREN: 320

NORMEN UND VORSCHRIFTEN			
EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 - OCT. 2004 3.1; HOLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014			
MAGNA TL 0327 1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015			

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS										U: % CHARGEN°: 207287	
	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W	Co
Min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280			
Max.	0,180	0,750	0,100	0,025	0,035	0,850	1,570	0,320			
Rep.	0,170	0,670	0,070	0,014	0,030	0,770	1,570	0,291	0,003	0,005	0,0070
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Nb	H	O	N	Sb	
Min.		0,020									
Max.	0,200	0,030		0,0050			0,000270	0,0025	0,0150	0,00500	
Rep.	0,160	0,023	0,007	0,0010	0,0001	0,0040	0,000110	0,0012	0,0101	0,00100	
Cu+10Sn<=0,450; 0,230 Al/N2<=2,0000; 2,2772											

HÄRTBARKEITSPROBE							HÄRTE U.: HRC
	1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	25 mm	
Min.			40,0		33,0	22,0	
Max.			48,0		37,0	39,0	
Rep.	43,5	43,0	42,0	40,0	35,5	26,0	
JOMINY Norm (STAHL BISEN SEP1664 2ED (06/04) + SUPP 4ED MARZO 2013)							
Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)							
Anmerkungen (Jominy): Jominy calculated acc/STAHL BISEN SEP1664							

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD
Norm (VOLKSWAGEN PV 1070-..12.2010); Typ/Methode (K); K(0): K3 7,1

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN	MetalDyne Zell
Härte (<= 260HB2,5): 213/221HB2,5	Geprikt 25.11.2019
	Datum Unterschrift

WEITERE PRÜFUNGEN
Korngrösse norm(1) (ISO 6433*ED2012); Korngrösse norm(2) (ASTM E112201301.10.2013)
Korngrösse: Austenitisch >=7; Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 60 Minuten
Abkühlung: Agua o Aceite
Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 48 Stunden; Abkühlung: Wasser

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN
Standard oberflächenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art von oberflächenfehler (Klasse D)
100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund; 100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund
100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund

ZUSATZINFORMATION
Magnetismus: <= 0,4KA/m

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT	UNTERSCHRIFT:
VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Píris	Seite 1 von 2
DATUM: 20.11.2019	Der werksachverständige
REF.: 2001419850000	

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001, IATF 16949, ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR AZKOITIA S.L.
C. Embarcadero S/N. 48720 Azkoitia (Bizkaia)
Tf. 943351111 FAX 943351112
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 2077760
AUFTRAGSN°.: 1153210840	AUFTRAGSN°.: 316455-5
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN°.: 207287
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 15.10.2019

Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangguss 185 x 185 mm. verformungsgrad : 64,46

"Corresponde a las especificaciones del pedido"

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum entgast (VSE).

Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Erschmelzung und Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.

Das Material ist frei von Radioaktivität (<0,1Bq/g bezogen auf Co-60).

Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.

100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT
VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris
DATUM: 20.11.2019
REF.: 2001419050000

UNTERSCHRIFT:

Seite 2 von 2

Der Werkssachverständige

Transport Order



Mittente Sender		N° partita IVA VAT-ID-No.		Data / Date 05-OCT-2020	
METALDYNE WISAG					
STOCKFELDSTR. 5 D-79336 HERBOLZHEIM					
Indirizzo del luogo di carico (di ritiro) Collection address				Ordine di trasporto Order code QFB-EC-1135936	
Destinatario Consignee MAGNA PT S.P.A. VIA DEI CICLAMINI 4 I-70026 MODUGNO				Condizioni di trasporto/Delivery terms ☐ franco dom. free domicile ☐ franco fabbrica ex works ☐ sdoganato cleared ☐ non sdoganato undeared ☐ dazi pagati taxes paid ☐ dazi non pagati taxes unpaid ☐ dir. dog. pag. duty paid ☐ dir. dog. non pag. duty unpaid ☐ altri others EXW	
				Indirizzo terminale Terminal address DHL FREIGHT GMBH HERBOLZHEIM BREISGAUALLEE 10 D-79336 HERBOLZHEIM Tel: Fax:	
Indirizzo di consegna della merce Delivery address				Assicurazione complementare Additional transport insurance ☐ sì yes ☐ no no Valuta Currency Valore da assicurare Value for insurance	
				Numero di dossier Terminal reference Riferimenti del cliente Customer's reference IMP-INW-131901	
				Terminal di arrivo Destination terminal Numero telefonico Contact tel. + 39 / 80 5315811	

Marche e numeri Marks and numbers	Quantità Quantity	Imballaggio Packing	Descrizione della merce Description of Packing	Tariffa doganale Custom's tariff number	Peso lordo in kg Gross weight in kg	Valore (con valuta) Value (with currency)
13470330/1 13470330/1	2	PLE	AUSGLEICH AUSGLEICH		425.0	
EX WORKS						
Din. x cm x cm = m ³ LM				1.730 0.00	Peso tassabile in kg Payable weight in kg 422.50	Totale peso lordo in kg Total gross weight in kg 425.0

Richieste particolari / Special consignments	
Istruzioni particolari / Special instructions	
Allegati / Enclosures	

Ritiro dal mittente Collection at sender Data / Date Orario / Time	Consegna al destinatario Delivery to consignee Data / Date Orario / Time	IMPORTANTE According to C.O. 100, the consignee must be notified by the sender (POD) upon delivery of the goods and must not refuse them. If the consignee does not write to the responsible EUROCONNECT terminal within 7 days after delivery, the goods will be considered as lost. KUERNER-NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA) 05-OCT-2020 Nome di chi firma in stampatello Consignee's name in block letters "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	Timbro e firma del mittente Stamp and signature of sender
Firma dell'autista / Driver's signature		Firma del destinatario Consignee's signature	

Delivery Note
(remains with consignee at delivery)